

REBUS	MANUEL DE CATALOGAGE DU RESEAU ROMAND	1.1986
Tome 4: ANNEXES B.3. A) TRANSLITTÉRATION DU GREC MODERNE		T.4. B.3. A) Page 1

A, α	a	
(AI, αι)	ai	
AY, αυ	(ay	1
	af	2
AY, αυ	ay	
B, β	v	
Γ, γ	g	
ΓΓ, γγ	ng	
ΓK, γκ	(gk	3
	nk	4 5
	nx	
ΓΞ, γξ	nch	
ΓΧ, γχ	d	
Δ, δ	e	
E, ε	ei	6
(EI, ει)	(ev	1
EY, ευ	ef	2
Z, ζ	z	
H, η	i	
HY, ηυ	(iy	1
	if	2
Θ, θ	th	
I, ι	i	
K, κ	k	
Λ, λ	l	
M, μ	m	
ΜΠ, μπ	(b	3 5
	mp	4
N, ν	n	
(NT, ντ)	nt	6
Ξ, ξ	x	
O, ο	o	
(OI, οι)	oi	6
OY, ου	ou	
Π, π	p	
P, ρ	r	
Σ, σ, ς	s	
T, τ	t	
Υ, υ	y	
(YI, υι)	yi	6
Φ, φ	f	
X, χ	ch	
Ψ, ψ	ps	
Ω, ω	o	

Le grec moderne est
translittéré selon la norme
ELOT 747 (Organisation
hellénique de normalisation)

- 1 Devant les consonnes β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ et toutes les voyelles
- 2 Devant les consonnes θ, κ, ξ, π, σ, τ, φ, χ, ψ et à la fin du mot
- 3 Au début du mot
- 4 Au milieu du mot
- 5 A la fin du mot
- 6 Groupe de caractères indiqué pour mémoire, les caractères qui le composent étant convertis conformément aux règles qui s'appliquent à chacun d'eux pris séparément

REBUS	MANUEL DE CATALOGAGE DU RESEAU ROMAND	1 .1985
Tome 4: ANNEXES B.3. A) TRANSLITTERATION DU GREC MODERNE		T.4. B.3. A) Page 2

Remarques

- a) Les esprits, qu'ils soient rudes ' ou doux ', ne se transcrivent pas.
- b) Le iota souscrit ne se transcrit pas.
- c) Trois signes de ponctuation différents
 - le point en haut ° devient un point virgule ; ou deux points :
 - le point d'interrogation ; devient ?
 - la virgule séparant artificiellement deux mots (ο,τλ) devient un point (ο.τι)
- d) Les nombres écrits avec des lettres grecques sont transcrits en chiffres arabes selon le tableau suivant :

A α' : 1	I ι' : 10	P ρ' : 100
B β' : 2	K κ' : 20	Σ σ' : 200
Γ γ' : 3	Λ λ' : 30	T τ' : 300
Δ δ' : 4	M μ' : 40	Υ υ' : 400
E ε' : 5	N ν' : 50	Φ φ' : 500
Στ' ζ' : 6	Ξ ξ' : 60	Χ χ' : 600
Z ζ' : 7	Ο ο' : 70	Ψ ψ' : 700
H η' : 8	Π π' : 80	Ω ω' : 800
Θ θ' : 9	Ϟ ϣ' : 90	Ϡ : 900

,A ,α : 1000	,I ,ι : 10000	,P ,ρ : 100000
,B ,β : 2000	,K ,κ : 20000	,Σ ,σ : 200000
,Γ ,γ : 3000	,Λ ,λ : 30000	,T ,τ : 300000
,Δ ,δ : 4000	,M ,μ : 40000	,Υ ,υ : 400000
,E ,ε : 5000	,N ,ν : 50000	,Φ ,φ : 500000
,Στ ,ζ : 6000	,Ξ ,ξ : 60000	,Χ ,χ : 600000
,Z ,ζ : 7000	,Ο ,ο : 70000	,Ψ ,ψ : 700000
,H ,η : 8000	,Π ,π : 80000	,Ω ,ω : 800000
,Θ ,θ : 9000	,Ϟ ,ϣ : 90000	,Ϡ : 900000

REBUS	MANUEL DE CATALOGAGE DU RESEAU ROMAND	1 .1985
Tome 4: ANNEXES B.3. A) TRANSLITTÉRATION DU GREC MODERNE		T.4. B.3. A) Page 3

- e) Les accents toniques peuvent être reproduits ou non. Au cas où ils le sont, les combinaisons de caractères αύ, εύ, ηύ accentués sur la consonne sont translittérés avec l'accent placé sur la voyelle áv, év, ív.

Chaque mot de plus d'une syllabe comporte un accent tonique.